

N° 3542.

---

**RÉPUBLIQUE ARGENTINE  
ET LITHUANIE**

Convention pour l'établissement de  
la réciprocité dans le paiement des  
indemnités pour accidents du tra-  
vail. Signée à Buenos-Ayres, le  
20 octobre 1932.

---

**ARGENTINE REPUBLIC  
AND LITHUANIA**

Convention concerning Reciprocity  
with respect to the Payment of  
Compensation for Industrial Acci-  
dents. Signed at Buenos Aires,  
October 20th, 1932.

## TEXTE LITHUANIEN. — LITHUANIAN TEXT.

N<sup>o</sup> 3542. — KONVENCIJA TARP LIETUVOS RESPUBLIKOS IR ARGENTINOS RESPUBLIKOS DĖL INDEMNIZACIJOS UŽ NELAIMINGUS DARBO ATSITIKIMUS, PASIRAŠYTA BUENOS AIRES MIESTE 1932 M. SPALIŲ MĖN. 20 DIENĄ.

*Spanish, Lithuanian and French official texts communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Argentine Republic. The registration of this Convention took place November 13th, 1934.*

JO EKSCENCIJA LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS ir JO EKSCENCIJA ARGENTINOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS, vedami noro savo šalyse išplėsti įstatymų veikimo dirvą indemnizacijos už darbo nelaimingus atsitikimus srityje, nusprendė šitam reikalui sudaryti konvenciją ir paskirė savo įgaliotinius :

JO EKSCENCIJA LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS :

Generalą Teodorą DAUKANTĄ, Lietuvos Atstovą Argentinai ;

JO EKSCENCIJA ARGENTINOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS :

Daktarą Carlos SAAVEDRA LAMAS, Užsienių Reikalų ir Kulto Ministerį ;

Kurie, patikrinę savo įgaliojimus ir radę juos gera ir tinkama forma surašytus, sutarė šiuos nuostatus :

1 *straipsnis.*

Indemnizacijos už nelaimingus darbo atsitikimus srityje abi Susitariančios Šalys pasižada užtikrinti visišką lygybę antrosios Šalies piliečiams, kaip kad savosios.

Argentinos piliečiai Lietuvoje ir Lietuvos piliečiai Argentinoje naudosis, kas liečia teisę dirbti didžiausio palankumo kliauzule.

2 *straipsnis.*

Vienos iš Susitariančiųjų Šalių, darbininko nukentėjusio kitos Šalies teritorijoje, įpėdiniai turės teisę gauti atlyginimą net ir tuomet, jei nelaimingo įvykio metu negyventų Šalies teritorijoje, kurioj

<sup>1</sup> The exchange of ratifications took place at Buenos Aires, August 17th, 1934.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3542. — CONVENTION BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF LITHUANIA CONCERNING RECIPROCITY WITH RESPECT TO THE PAYMENT OF COMPENSATION FOR INDUSTRIAL ACCIDENTS. SIGNED AT BUENOS AIRES, OCTOBER 20TH, 1932.

---

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE ARGENTINE NATION and HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, being desirous of extending the scope of application of the legislation of their respective countries with respect to the payment of compensation for industrial accidents, have resolved to conclude a Convention to that effect and have appointed as their Plenipotentiaries :

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE ARGENTINE NATION :

His Excellency Dr. Carlos SAAVEDRA LAMAS, Minister, Secretary of State in the Department of Foreign Affairs and Public Worship ;

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA :

General Teodoras DAUKANTAS, his Chargé d'Affaires accredited to the Argentine Republic ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

*Article I.*

The two Contracting Parties agree to guarantee the granting by each to the nationals of the other country of full equality of treatment with its own nationals with respect to compensation for industrial accidents.

Citizens of Lithuania in the Argentine Republic and citizens of the Argentine Republic in Lithuania shall be entitled to the treatment accorded to the most-favoured nation in so far as the right to work is concerned.

*Article II.*

The heirs or surviving dependants of an employee, being a national of one of the Contracting Parties, who sustains an industrial accident in the territory of the other country shall be entitled to the appropriate statutory compensation, even if at the time of the accident they were not resident in the territory of the country where the accident occurred. This provision shall likewise apply if the victim of the accident or his heirs or surviving dependants leave the territory of the Republic of Lithuania or the Argentine Republic, as the case may be, at a date subsequent to the accident.

*Article III.*

This Convention shall apply to all pending compensation cases in which payment to the victims of the accidents or their heirs or surviving dependants has not lapsed in conformity with the statutory provisions and regulations of the country in which the accident occurred.

---

<sup>1</sup> Traduction du Bureau international du Travail.

<sup>1</sup> Translation of the International Labour Office.

*Article IV.*

The claim to compensation shall be adjudicated upon in conformity with the legislation of the country in the territory of which the accident occurred.

*Article V.*

The documents and papers required by the authorities of the two Contracting Parties for the purpose of industrial accident compensation cases shall be issued free of charge.

*Article VI.*

The Lithuanian and Argentine authorities shall give one another mutual assistance for the purpose of facilitating the administration by both Parties of the laws relating to industrial accidents, in particular with respect to the giving of notice to heirs and surviving dependants.

*Article VII.*

This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Buenos Aires as soon as possible ; the Convention shall come into operation in both countries thirty days after the exchange of the instruments of ratification.

The Convention shall remain in operation for a period of five years, and on the expiry of that period shall be deemed to be renewed from year to year unless it has been denounced with one year's notice.

In the event of a difference of opinion with respect to the interpretation, the French text shall be deemed to be the authentic text.

In faith whereof, their Plenipotentiaries to that end appointed have signed and sealed the present Convention in two identic copies in the Spanish, French and Lithuanian languages, in Buenos Aires, capital of the Argentine Republic, on the twentieth day of October, nineteen hundred and thirty-two.

(L. S.) (*Signed*) Carlos SAAVEDRA LAMAS.

(L. S.) (*Signed*) T. DAUKANTAS.